

音樂家的音樂信仰

音樂夢想的實踐——孟德爾頌與《馬太受難曲》

同學們是否有曾經因為聽過一首曲子，而念念不忘的經驗？音樂家孟德爾頌（Felix Mendelssohn Bartholdy，1809～1847年，圖2）在小時候收到一份巴赫（Johann Sebastian Bach，1685～1750年）《馬太受難曲》（St. Matthew Passion, BWV 244）的樂譜，由於對這首曲子的喜愛，長大後他重新指揮演奏此曲，讓世人感受到巴赫作品的魅力，並帶起當時聆聽及研究巴赫音樂的流行熱潮。

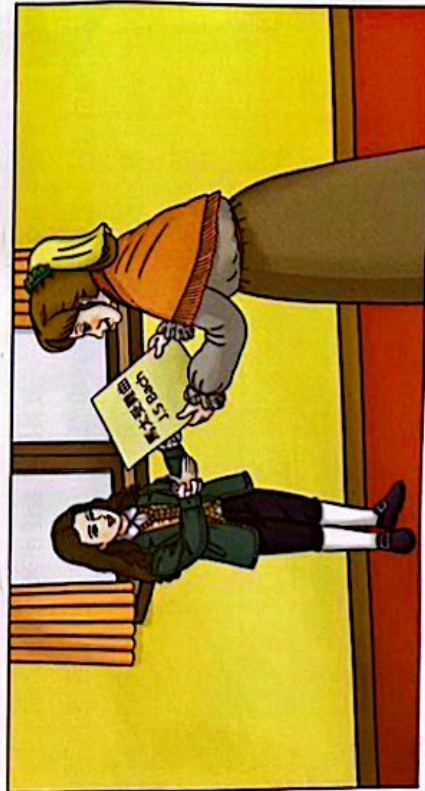


◎圖2 孟德爾頌

故事 大綱

1823年，當時孟德爾頌 14歲，外婆將《馬太受難曲》的總譜，作為聖誕禮物送給他。喜愛音樂的孟德爾頌拿到樂譜後，反覆研究，甚至想要親自指揮演出。但這首曲子對於年幼的他來說太過困難，因此拜託老師陪伴他排練。

1829年，20歲的孟德爾頌排除層層阻礙與大眾不看好的眼光，親自指揮演出《馬太受難曲》。因為孟德爾頌對音樂的堅持，不僅圓了兒時夢想，也讓巴赫的作品重新受到世人的關注，實踐了美好的音樂要與世人分享的堅定音樂信仰。



◎曲目欣賞——〈我們落淚下跪〉（Wir setzen

uns mit Tränen nieder）：此曲為《馬太受難曲》的最後一首曲目。《馬太受難曲》於1727

年由巴赫所創作，內容是根據馬太福音中所描述耶穌受難的經歷。此曲分兩個部分，第一部

份描述到耶穌被捕的部分，第二部分描述耶穌被捕後到受裁判、釘十字架、死亡、封墓

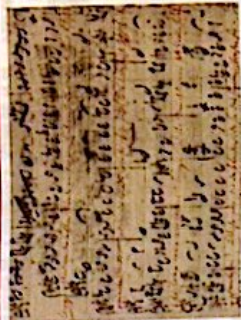
事跡。

歌詞描述讓心靈逐漸拋開一切塵世的喧擾，最終歸於安詳與平靜，讓耶穌的聖體安靜沈睡在墓中，使靈魂安息。

藝術語彙

受難曲

從西元4世紀開始，基督教會即開始有紀念耶穌受難的宗教儀式。到了17世紀，音樂家以新約聖經為基礎，並加上聖詩做為創作靈感，而寫成受難曲。



◎圖3 巴赫《馬太受難曲》手稿收錄於荷蘭皇家圖書館

Aria 咏嘆調 孟德爾頌（Felix Mendelssohn Bartholdy）詞曲

Wir set - zen uns mit Tra - nen nie - der,
und ru - fen dir im Gra - be zu: Ru - he
sanft - te, ru - he sanft - te, ruh!

歌詞翻譯

我們坐下哭泣，對著墓穴中的你呼喚。
安息吧，安息吧，安息吧，你疲倦的軀體。
你的墓穴與基石，將為了我們不安的良心，
化作舒適的睡枕以及靈魂的安息所在。
滿懷喜悅入睡，閉上雙眼。

直笛習奏——〈奇異恩典〉(Amazing Grace)

樂譜由美國福音詩歌作曲家艾克沙 (Edwin O. Excell, 1851~1921年) 所改編，曲調據說來自十八世紀的蘇格蘭民謠〈新不列顛〉(New Britain)。此曲調簡單莊重肅穆，沒有過多的伴奏與華麗效果。在本課我們改編成二聲部的直笛演奏，同學在演奏時需注意樂句的表現與呼吸的位置。

音域



艾克沙 (Edwin O. Excell) 改編

Moderato 中板